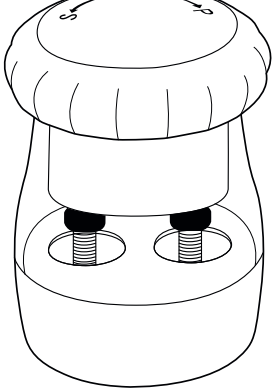




00111549

Salz- und Pfeffermühle „2 in 1“ Salt and Pepper Mill



00111549_03.16

Distributed by Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.xavax.eu

D Bedienungsanleitung

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck. Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus. Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.

 Hinweis zum Mahlgut
<p>Befüllen Sie die Salz-und Pfeffermühle nur mit Pfeffer- (Ø max. 6 mm) und Salzkörnern (Ø max. 4 mm). Achten Sie besonders darauf, dass ihr Mahlgut grobkörnig und vollkommen trocken ist. Wir raten deutlich von der Verwendung von rosa/rotem, grünem, Nelken- oder Szechuan- Pfeffer ab, da diese Sorten zu feucht sind und dadurch ggf. das Mahlwerk verstopfen könnten.</p>

Zum Befüllen den Deckel nach oben abziehen und den Vorratsbehälter entsprechend der Markierung „S“ (Salz) und „P“ (Pfeffer) mit dem Gewürz füllen. Deckel wieder einsetzen (muss hörbar einrasten).

Mahlgrad einstellen

- Justierschraube im Uhrzeigersinn drehen: feiner Mahlgrad
- Justierschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen: grober Mahlgrad

Achten Sie beim Verstellen des Mahlgrades darauf, dass sich kein Gewürz mehr im Mahlwerk befindet. Am besten drehen Sie die Salz-/Pfeffermühle um, so dass das Mahlwerk nach oben zeigt. Eventuell noch etwas schütteln.

 Hinweis
<p>Ein Verstellen gegen einen mechanischen Widerstand (wie z.B. Körner im Mahlwerk) kann zu Beschädigungen des Keramik-Mahlwerkes führen. Es sollte nie ohne Mahlgut gemahlen werden, dies könnte die Keramikzähne beschädigen. Die Mühle sollte nicht im/ über Wasserdampf verwendet werden, da das Mahlwerk dadurch verkleben könnte.</p>

Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

GB Operating instruction

Use the product for its intended purpose only. Do not drop the product and do not expose it to any major shocks. Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.

 Note on materials to be ground
<p>Fill the salt or pepper mill only with peppercorns (max. diameter 6 mm) or salt (max diameter 4 mm). Make extra certain that the material to be ground is coarse-grained and completely dry. We strongly advise against using pink, red, green, or Szechuan pepper or pimentos, since these varieties are overly moist and thus can clog the grinder apparatus.</p>

To refill the mill, pull the lid up and off, and then fill the container with the material indicated by the marking (“S” for salt or “P” for pepper). Replace the lid (it should click into place audibly).

Setting the coarseness

- Turn the adjustment screw clockwise for finer grains.
- Turn the adjustment screw anti-clockwise for coarser grains.

When adjusting the coarseness, make sure that there is no more material left in the grinding apparatus. Best is to turn the salt or peppermill upside down. Then shake it a little.

 Note
<p>Adjusting the coarseness against mechanical resistance (e.g. from grains still in the grinding apparatus) can damage the ceramic parts of the mill. Never turn the mill without any grinding material in it. This could damage the ceramic teeth. Avoid using the mill above steaming water, since this can gum up the grinder.</p>

Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

F Mode d’emploi

Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination. Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute. Protégez le produit de toute saléité, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.

 Remarque concernant le produit à broyer
<p>Ne remplissez le moulin à sel et à poivre qu’avec des grains de poivre (Ø 6 mm maxi.) et de sel (Ø 4 mm maxi.). Veillez en particulier à ce que le produit à broyer présente des grains grossiers et soit entièrement sec. Nous déconseillons fortement d’utiliser du poivre rose/rouge, du poivre vert, du piment de la Jamaïque ou du poivre du Sichuan car ces sortes sont trop humides et peuvent, le cas échéant, boucher le mécanisme de broyage.</p>

Pour le remplissage, ôtez le couvercle en tirant vers le haut et remplissez le réservoir du condiment en respectant les marquages « S » (sel) et « P » (poivre). Remettez le couvercle (vous devez entendre un clic).

Réglage du degré de mouture

- Tournez la vis de réglage dans le sens des aiguilles d’une montre : mouture fine
- Tournez la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d’une montre : mouture grossière

Lors du réglage du degré de mouture, veillez à ce qu’il ne se trouve plus aucun grain dans le mécanisme de broyage.

Au mieux, retournez le moulin à sel/poivre de sorte que le mécanisme de broyage pointe vers le haut. Secouez, le cas échéant.

 Remarque
<p>Si le réglage rencontre une résistance mécanique (par ex. des grains dans le mécanisme de broyage), le mécanisme de broyage en céramique peut se détériorer. Ne broyez jamais à vide, les dents en céramique pourraient s’abîmer. N’utilisez pas le moulin dans de la vapeur ou au-dessus de celle-ci, le mécanisme de broyage pourrait se boucher.</p>

Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l’aide d’un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

CZ Návod k použití

Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel. Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům. Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.

 Upozornění týkající se mletých surovin
<p>Mlýnek na sůl a pepř plňte pouze zrnky pepře (Ø max. 6 mm) a soli (Ø max. 4 mm). Dbejte především na to, aby mleté suroviny byly hrubozrné a zcela suché. Nedoporučujeme vůbec používání růžového/červeného, zeleného či sečuánského pepře ani nového koření, tyto druhy jsou totiž příliš vlhké a mohly by ucpat mléci mechanismus.</p>

Pro naplnění vytáhněte kryt a naplňte zásobník podle značek „S“ (sůl) a „P“ (pepř) kořením. Kryt opět nasadte (musí slyšitelně zaklapnout).

Nastavení stupně mletí

- Otočením stavěcího šroubku ve směru hodinových ručiček nastavíte mletí na jemno
- Otočením stavěcího šroubku proti směru hodinových ručiček nastavíte mletí nahrubo

Při nastavování stupně mletí dbejte na to, aby v mlécim mechanismu nebylo žádné koření. Nejlépe otočte mlýnek na sůl/pepř vzhůru dnem tak, aby mléci mechanismus směřoval nahoru. Případně mlýnek trochu zatřeste.

 Poznámka
<p>Nastavení proti mechanickému odporu (jako např. kvůli přítomnosti zrn v mlécim mechanismu) může vést k poškození keramického mletého mechanismu. Nikdy nemelte naprázdno bez koření, mohlo by dojít k poškození keramických zubů. Nepožívejte mlýnek nad párou, mléci mechanismus by se mohl slepit.</p>

Údržba a čištění

Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

SK Návod na použitie

Výrobok používajte výlučne na stanovený účel. Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom. Chráňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí.

 Informácia k mletej surovine
<p>Mlýnček na soľ a korenie naplňte len zrnkami korenia (Ø max. 6 mm) alebo kryštálmi soli (Ø max. 4 mm). Dávajte pozor najmä na to, aby mletá surovina bola hrubozrná a úplne suchá. Dôrazne odrádzame od mletia ružového/červeného korenia, klinčekov alebo sečuánskeho korenia, pretože tieto druhy korenia sú príliš vlhké a môžu upchať mléci mechanizmus.</p>

Pre naplnenie mlynčeka stiahnete znova smerom nahor a naplňte zásobník mletou surovinou podľa príslušnej značky, „S“ (soľ) alebo „P“ (korenie). Nasadte znova veka (musí počutefne zaskočiť).

Nastavenie stupňa mletia

- Otáčaním nastavovacej skrutky v smere hodinových ručičiek nastavíte jemnejší stupeň mletia
- Otáčaním nastavovacej skrutky proti smeru hodinových ručičiek nastavíte hrubší stupeň mletia

Pri prestavovaní stupňa mletia dávajte pozor na to, aby sa v mlécim mechanizme nenachádzalo korenie. Najlepšie je, ak mlynček na soľ a korenie otočíte tak, aby mléci mechanismus smeroval nahor. Prípadne ním trochu zatráste.

 Poznámka
<p>Prestavenie proti mechanickému odporu (ako sú napr. zrnká v mlécim mechanizme) môže viesť k poškodeniu keramického mletého mechanismu. Nikdy nemelte naprázdno, mohli by sa poškodiť keramické zuby. Nepoužívajte mlynček nad vodnou parou, mléci mechanismus by sa mohol zalepiť.</p>

Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepušťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

RUS Руководство по эксплуатации

Запрещается использовать не по назначению. Не ронять. Беречь от сильных ударов. Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.

 Примечание Материал
<p>Наполнять разрешается только перец (Ø макс. 6 мм) и грубую соль (Ø тах. 4 мм). 4 мм). Материал должен быть грубого помола и полностью сухим. Не рекомендуется применять розовый, зеленый, сычуанский перец, а также воздушную приправу, так как эти влажные сорта могут закупорить мельницу.</p>

Откройте крышку и заполните отделения «S» (соль) и «P» (перец) соответствующим материалом. Закройте крышку до щелчка.

Настройка степени размола

- Регулятор по часовой стрелке: мелкий помол.
- Регулятор против часовой стрелки: грубый помол.

Перед началом настройки убедитесь, что в размалывающем механизме отсутствует материал. Рекомендуется повернуть мельницу так, чтобы механизм был направлен вверх. При необходимости потрясите.

 Примечание
<p>Регулировка при наличии механического сопротивления (например, зерна в механизме) может вывести керамический механизм из строя. Запрещается производить размалывание без материала, так как это может повредить зубцы механизма. Не применяйте мельницу в водяном пару, так как в этом случае может закупорится механизм.</p>

Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

I Istruzioni per l’uso

Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto. Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni! Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.

 Indicazioni in merito alla spezia da macinare
<p>Riempire il macinino per il sale e il pepe solo con pepe in grani (Ø max. 6 mm) e sale grosso (Ø max. 4 mm). Prestare attenzione che la spezia da macinare sia a grana grossa e completamente asciutta. Sconsigliamo di utilizzare pepe rosa/rosso, verde, ai chiodi di garofano o di Sichuan, poiché queste tipologie di pepe sono troppo umide e possono intasare il macinino.</p>

Per riempire il macinino, rimuovere il coperchio verso l’alto e riempire il recipiente con le spezie in base al contrassegno “S” (sale) e “P” (pepe). Apporre nuovamente il coperchio (si deve sentire un clic)

Impostare il grado di macinazione

- Ruotare le vite di regolazione in senso orario: macinazione più fine
- Ruotare la vite di regolazione in senso antiorario: macinazione più grossa

Quando si modifica il grado di macinazione, prestare attenzione che non ci siano più spezie nel macinino. Ruotare il macinino per sale/pepe in modo che il meccanismo di macinazione sia rivolto verso l’alto. Eventualmente scuotere ancora un po’.

 Indicazione
<p>Una eventuale resistenza meccanica causata, ad esempio, da grani nel meccanismo di macinazione può danneggiare il meccanismo in ceramica. Non macinare mai a vuoto per evitare di danneggiare i denti in ceramica. Il macinino non dovrebbe essere utilizzato in presenza di vapore acqueo poiché il meccanismo di macinazione potrebbe appiccicarsi.</p>

Cura e manutenzione

Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non ricorrere a detersivi aggressivi.

NL Gebruiksaanwijzing

Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is. Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten. Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.

 Aanwijzing m.b.t. het maalgoed
<p>Vul de zout- en pepermolen uitsluitend met peper- (Ø max. 6 mm) en zoutkorrels (Ø max. 4 mm). Let er in het bijzonder op dat uw maalgoed grofkorrelig en volkomen droog is. Wij raden uitdrukkelijk de gebruikmaking van roze/rode, groene, piment- of Szechuan-peper af, omdat deze soorten te vochtig zijn en daardoor evt. het maalwerk kunnen verstoppen.</p>

Teneinde de molen af te vullen, het deksel naar boven lostrekken en de voorraadhouder overeenkomstig de markering „S” (zout) en „P” (peper) met de specerij afvullen. Deksel weer plaatsen (moet hoorbaar vastklikken).

Maalgraad instellen

- Afstelschroef met de wijzers van de klok mee (rechtsom) draaien: fijne maalgraad
- Afstelschroef tegen de wijzers van de klok in (linksom) draaien: grove maalgraad

Let erop tijdens het verstellen van de maalgraad, dat er zich geen specerij meer in het maalwerk bevindt. De beste manier is om de zout-/pepermolen om te draaien, zodat het maalwerk naar boven wijst. Eventueel nog een beetje schudden.

 Aanwijzing
<p>Het verstellen tegen een mechanische weerstand (in zoals bijv. korrels in het maalwerk) kan tot beschadigingen van het keramische maalwerk leiden. Er dient nimmer zonder maalgoed te worden gemalen, dit zou de keramische veranding kunnen beschadigen. De molen dient niet in/boven waterdamp te worden gebruikt, omdat het maalwerk daardoor kan gaan vastkleven.</p>

Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

